

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35668
Nom	Llengua francesa 2
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2021 - 2022

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Segon quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	1	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	38 - Idioma Moderno OB (Maior francés)	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	14 - Idioma Moderno	Formació Bàsica

Coordinació

Nom	Departament
GIMENEZ MILAN, BENJAMIN JOSE	160 - Filologia Francesa i Italiana
JIMENEZ DOMINGO, MARIA ELENA	160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

Es tracta de formar tant usuaris competents a nivell comunicatiu com experimentats coneixedors de l'funcionament de la llengua francesa.

L'assignatura de Llengua Francesa 2 (6 ECTS) es troba en la matèria de Llengua Moderna B.

Forma part igualment de el Mòdul minor, complement de formació en llengües modernes i les seues literatures diferent de la que s'ha triat com a Llengua moderna.



També forma part de l'Grau de "Traducció i mediació interlingüística" (Francès).

Els seus objectius fonamentals són els següents: mantenir una continuïtat amb els nivells adquirits anteriorment, seguir progressant cap a un nivell de comunicació, expressió i argumentació en llengua-cultura francesa amb un grau apreciable d'autonomia i domini de tots els punts gramaticals continguts en el programa.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Haver adquirit i assimilat els coneixements impartits en Llengua Francesa gener.
Coneixements de l'Nivell B1.1 de el Marc Comú Europeu de Referència per a les Llengües.

COMPETÈNCIES

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Aplicar tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa en l'àmbit de les llengua modernes i les seues literatures.
- Treballar en equip en entorns relacionats amb les llengües modernes i les seues literatures.
- Elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i gramatical.

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonales.



- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(s) estrangera(s), aplicades a la traducció i mediació interlingüística, fins a arribar a un nivell de competències comunicatives C1 consolidat i llindar C2, segons el Marc Comú Europeu de Referència (MCER) (llengües B).

RESULTATS DE L'APRENTATGE

L'assignatura de Llengua Francesa 2 part d'un nivell B1.1 per adquirir un nivell B1.2.

- Coneixements gramaticals, teòrics i aplicats, de nivell B1.2 en llengua francesa: gramàtica: fonètica, morfologia, sintaxi, lèxic i semàntica
- Nivell de competències comunicatives B1.2: desenvolupament de les destreses comunicatives en llengua francesa: Comprensió Escrita (CE), comprensió oral (CO), Expressió Escrita (EE), Expressió oral (EO) i Expressió Interactiva (EE)
- Competències per a l'ús d'eines d'autoaprenentatge i verificació de les destreses adquirides en llengua francesa.
- Noves tecnologies: Maneig fluid d'Aula Virtual, Internet, i diferents aplicacions com Word, Power Point, etc.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Principaux contenus grammaticaux

- Les 3 groupes de verbes
- Indicatif : imparfait (révision), plus-que-parfait (formation, valeurs et emplois), conditionnel (formation, emploi et expression de la condition)
- Impératif (formation, valeurs et emplois)
- Participe présent et gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Pronoms personnels compléments (perfectionnement)
- Pronoms relatifs simples : « qui, que, où » (révision) et « dont »
- Pronoms relatifs composés
- Pronoms « y » et « en »
- L'interrogation et la phrase interrogative (l'inversion du sujet, interrogation totale, partielle...) (révision)
- Pronoms démonstratifs
- Pronoms possessifs

**2. Principaux contenus phonétiques et phonéticographiques + Phonétique corrective**

- la terminaison « er »: infinitif verbes du 1er groupe, adjectifs, substantifs, adverbess... ; la terminaison du passé simple 3e pers. pl. verbes du 1er groupe

NB: la liste des sons et des signes phonétiques apparaîtra dans la Guía Docente individuelle que chaque enseignant affichera sur Aula Virtual.

3. Liens Langue-Culture-Littérature-Traduction-Société

Apprendre à suivre une méthodologie de travail

Introduction aux techniques de présentation dun travail écrit ou oral (bibliographie)

Introduction à la démonstration

Langue orale/langue écrite :

punctuation

juxtaposition, coordination, subordination, incise

registres de langue (soutenu, standard, familier, etc.)

interrogation

4. Contenus lexicaux

Vocabulaire, mots et expressions liés aux thèmes socioculturels et littéraires traités

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricipràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	5,00	0
Elaboració de treballs individuals	15,00	0
Estudi i treball autònom	15,00	0
Lectures de material complementari	10,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	25,00	0
Preparació de classes de teoria	10,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	10,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT



Els temes que figuren en la descripció de continguts (veure apartat 6) seran estudiats i practicats a partir del manual i de la gramàtica citats. Els estudiants treballaran igualment de forma autònoma amb material complementari.

Els estudiants han de tenir a la seva disposició les obres recomanades en la bibliografia bàsica. Aquest material forma part de les referències bàsiques de totes les assignatures de llengua francesa del Grau.

Classes teòriques:

Com es tracta de formar tant usuaris competents a nivell comunicatiu com experimentats coneixedors de l'funcionament de la llengua francesa, l'assignatura tindrà un component teòric, un altre pràctic i un altre teoricopràctic. Aquests components es treballaran a classe i fora d'ella.

Classes pràctiques:

El professorat prestarà atenció a cadascuna de les competències (veure apartat 5) que entren en joc en les diferents tasques que l'estudiantat realitzarà. Dins de l'itinerari de l'avaluació contínua formativa i per millorar les seves capacitats d'autoaprenentatge, els estudiants podran sol·licitar una orientació a professor abans de realitzar i lliurar cada tasca. Aquesta consulta es realitzarà en el despatx de professor, en el seu horari d'atenció.

Autoaprenentatge: esmenar les llacunes de l'nivell LF1 (a escollir)

- El CAL: Es recomana acudir a l'CAL per a esmenar les llacunes dels nivells anteriors i per «aprendre a aprendre».
- Treball personal a casa oa altres centres (biblioteques...)

Altres activitats

Es realitzaran tasques mitjançant les noves tecnologies. L'assistència a conferències així com les visites a centres culturals aconsellades pel professor formaran part de les activitats de el curs i de la seva avaluació.

Observacions

Les classes així com els diferents treballs a efectuar es realitzaran en llengua francesa sense l'impediment de l'ús d'altres llengües amb finalitat didàctiques purament contrastives.



AVALUACIÓ

- L'avaluació de *LF2* també tindrà en compte els contigus dels nivells *A1* i *A2* de *LF1*.

Cada professor indicarà quines són les proves de l'avaluació a cada grup i en cada grau.

Les competències comunicatives en llengua francesa i el coneixement teòric de la llengua francesa tenen preferència en l'avaluació de l'assignatura.

L'avaluació consta de 2 itineraris :

	% sobre final
a) Avaluació del treball continuu realitzat al llarg del curs	25% (com a mínim)
b) Una prova final que avaluarà els coneixements i les competències adquirides o desenvolupades.	75% (com a màxim)

L'estudiant podrà triar un itinerari d'avaluació final, tant per al escrit com per al oral , sense avaluació contínua. Aquesta opció s'haurà de comunicar al professor en un correu electrònic al inici del semestre (febrer) .

El professor comunicarà als estudiants els percentatges de cada part de l'avaluació en la nota final així com les tasques obligatòries que entren en l'avaluació contínua.

Criteris d'avaluació

La nota final serà la mitjana de cada apartat de l'avaluació.

Cal obtenir un 5/10 en totes les parts d'avaluació per poder promediar.

Cada treball o tasca s'haurà de lliurar en les dates establertes.

Un treball que no s'haja lliurat es puntuarà amb un 0/10.

En l'avaluació contínua es tindrà en compte la participació activa dels estudiants.

IMPORTANT:



El professor indicarà a l'inici del curs quin percentatge de l'avaluació (i quines activitats) es considerarà no recuperable en la segona convocatòria.

- Les notes de les parts aprovades es mantindran per a la 2^a convocatòria.
- Si un alumne ha de recuperar alguna part de l'avaluació en 2a convocatòria al no superar el 50%, en l'acta de la primera constarà com NP.
- Els estudiants no poden tornar a examinar-se d'una part aprovada.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Para la fonètica, el profesor proporcionará el material a los estudiantes.
- Bescherelle. "La conjugaison". Hatier
- Para la gramàtica: Delatour, Y., Jenneoin, D., Léon-Dufour, M et B. Teyssier. (2004). "Nouvelle grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne". Hachette FLE
- Les 500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 1, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français) Paris, Hachette, FLE, 2004.
- Aula Virtual de la asignatura

Complementàries

- Chollet, I.& Robert, J-M (2009) Précis de grammaire. Clé International.
- Instituciones lingüísticas y culturales:
 - . <http://www.ifvalencia.com/es/>
 - . <http://www.ciep.fr/delfdalf/>

A lo largo del curso se indicará la bibliografía necesaria para la realización de las distintas tareas.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA



1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent a excepció de:

- Gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Pronoms relatifs composés

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original.

3. Metodologia docent

Es manté la metodologia docent descrita a la guia docent.

4. Avaluació

Es mantenen els itineraris proposats a la guia docent (avaluació contínua/avaluació final)

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté però es privilegia el material triat i utilitzat durant el curs.

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent a excepció de:

- Gérondif (formation, valeurs et emplois)
- Pronoms relatifs composés

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original.

3. Metodologia docent

- Classes presencials substituïdes per la modalitat virtual a través de la plataforma de videoconferències BBC en dia i hora previstos per a l'assignatura i es treballen els material didàctics ja penjats des de l'inici de curs a fi de desenrotllar els continguts conceptuals i procedimentals.
- S'afegeixen complements de material àudio per al treball autocorrectiu en relació a l'adquisició de continguts de fonètica i la competència de comprensió oral.
- S'ha establert a l'Aula virtual un Fòrum per a exposar públicament els dubtes.
- S'ha afegit un xat de debat i d'intercanvi d'explicacions i repositori de dubtes freqüents



4. Avaluació

- Proves d'avaluació per treballs acadèmics (competència escrita)
- Exàmens orals per videoconferència de forma individual (lectura, “exposé”, diàleg amb el professor)
- Proves objectives (tipus text) en l'aula virtual i altres apps (competència lingüística/comprensió oral/comprensió escrita)
- Prova escrita oberta distribuïda en l'aula virtual (expressió escrita)

En tot cas, es respecta la tria feta per l'alumnat en relació a una de les dues modalitats d'itinerari ofert en la Guia docent: Aval. Contínua o Aval. final

S'ha establert en Aula virtual un Fòrum per a exposar públicament els dubtes relacionats amb el procés avaluador.

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté però es privilegia el material triat i utilitzat durant el curs.